

## 虐待受害者可獲得更多的法律保護 在紐約州更多的家庭暴力和情侶暴力的受害者現在可以從家庭法庭取得保護令

### 法律是如何說的？

到2008年7月22日為止，家庭法庭為更多的受害者提供保護令，包括：

- 那些與施暴人有或曾有過“親密關係”的受害人，包括戀愛關係，同居和同性伴侶\*。

### 符合下列的情況的人依然可以去家庭法庭求助

- 已婚者或者離婚者
- 有血脈關係的人
- 育有共同孩子的人

### 對可能合格取得援助的家庭暴力受害者的建議：

- 所有受害者都允許向家庭法庭投訴，法官\*決定他們是否有資格取得家庭法庭的協助。書記員不能阻攔任何人。
- 攜帶一位熟悉這項新法規的維護人。**第一天**為紐約市年齡在12歲到24歲的年輕暴力受害者提供法律代表。
- 去法庭前，先與律師討論。
- 所有受害者還可以聯繫警察，到刑事法庭申請保護令。

### 如何定義“親密關係”？

法庭將依據幾項事實認定一種親密關係是否存在，它包括但不限於“關係的性質或類型，不管這是否是性關係；當事人交往的頻率次數；和關係的持續時間。”

### 什麼不被定義為“親密關係”？

“親密關係”**不包括**“隨意的熱絡或者兩個人之間在商務或社交中的一般交誼”。換言之，它不包括朋友，也不包括非戀愛關係的同事，柏拉圖式的室友和其他熟人等。

### 更多信息，請聯繫 Day One

800.214.4150 或 [info@dayoneny.org](mailto:info@dayoneny.org)

**如果你年齡在12-24歲，並經受了暴力虐待，第一天可以提供免費和保密的法律協助。**

\*法律的準確語言請見另頁

## 到2008年7月截止，法律保護了更多的家庭暴力受害者

根據家庭法庭法第 812 (1) 節，下列人員可以在家庭法院尋求保護令：

- (a) 有血親關係或姻親關係的人；
- (b) 彼此有合法婚姻關係的人；
- (c) 彼此以前結過婚，不管現在是否仍然住在一起；
- (d) 彼此生育了子女，從任何時候起無論現在是否再婚，或又在一起生活。

新 → (e) 那些 . . . 現在有或者已經有過親密關係的當事人，無論是否從任何時候起已經在一起生活。

在決定一種關係是否是“親密”時，法庭可考慮的因素包括但不限于：這種關係的性質或類型，不管這種關係是否是性關係；當事人交往的頻率；和這種關係持續的時間。隨意的熱絡或者兩個人之間在商務或者社交中的一般交誼都不應被視為“親密關係” . . . . .

\*這項法律還允許裁判和司法聽證員在一天的任何時間里處理有關保護令案件。（見 Judiciary Law, Article 7A, §212(2)(n).）

**重要：**家庭法庭對申請保護令的人沒有年齡限制。18歲以下的個人允許當父母不在時獨自投訴。如果你被書記員阻攔，或被告知要由成年人代為投訴，請打電話1-800-214-4150給第一天。

## AS OF JULY 2008 THE LAW PROTECTS MORE VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE

**According to Section 812(1) of the Family Court Act, the following people can seek an Order of Protection in Family Court:**

- (a) persons related by consanguinity or affinity;
- (b) persons legally married to one another;
- (c) persons formerly married to one another regardless of whether they still reside in the same household;
- (d) persons who have a child in common regardless of whether such persons have been married or have lived together at any time.

**NEW → (e) persons who ... are or have been in an intimate relationship regardless of whether such persons have lived together at any time.**

**Factors the court may consider in determining whether a relationship is an ‘intimate relationship’ include but are not limited to: the nature or type of relationship, regardless of whether the relationship is sexual in nature; the frequency of interaction between the persons; and the duration of the relationship. Neither a casual acquaintance nor ordinary fraternization between two individuals in business or social contexts shall be deemed to constitute an ‘intimate relationship....’**

\* The law also allows Referees and Judicial Hearing Officers to decide order of protection cases at any time of day.  
(Judiciary Law, Article 7A, § 212(2)(n).)

**IMPORTANT: There is no age restriction on who can apply for an Order of Protection in Family Court. Individuals under 18 are allowed to file independently without a parent. Please call Day One at 1-800-214-4150 if your client is turned away or told an adult must file on his or her behalf.**